TABLE DES MATIÈRES

Franck Barbin et Sylvie Monjean-Decaudin Introduction
première partie
ÉPISTÉMOLOGIE
Sylvie Monjean-Decaudin La juritraductologie, où en est-on en 2018?
Franck Barbin Spécificités de la traduction économique, financière et commerciale
deuxième partie
POLITIQUES LINGUISTIQUES
Marie-Josée de Saint Robert La traduction à l'ONU
Isabelle PINGEL Le droit en partage dans l'Union européenne. Définitions et traductions

Deniz Kurmel La traduction en turc des concepts autonomes de la Convention européenne des droits de l'homme
Danio MALDUSSI Aspects perlocutoires, discursifs et traductionnels dans la terminologie de la BCE. Un regard croisé franco-italien
troisième partie
MÉTHODOLOGIES
Joëlle Popineau La juritraductologie comme outil didactique pour la traduction des concepts en français et en anglais 101
Radegundis Stolze L'approche globale en traduction économique
Gabriella Serrone Les corpus au service de la traduction juridique
Márta Kóвor Optimisation terminologique dans la traduction de sites web d'entreprises
QUATRIÈME PARTIE
DÉONTOLOGIE
Carmen Expósito Castro La pratique professionnelle du traducteur et de l'interprète assermenté, juridique et judiciaire 153

223

Dorina Irimia
Le traducteur confronté à la traduction des actes judiciaires 169
Références bibliographiques
Index des noms
Résumés 217

TABLE DES MATIÈRES

SOUS LA DIRECTION DE FLORENCE LAUTEL-RIBSTEIN ET MARC-ANDRÉ BUHOT DE LAUNAY

Série Problématiques de traduction, nº 3

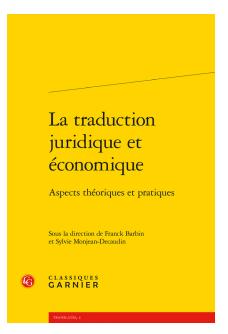


La traduction juridique et économique Aspects théoriques et pratiques

Sous la direction de Franck Barbin et Sylvie Monjean-Decaudin

Les traductions juridique et économique se démarquent des autres types de traduction et requièrent une analyse affinée propre à chaque discipline. Cet ouvrage collectif interroge quatre questions fondamentales sur le plan épistémologique, de politiques linguistiques, méthodologique et déontologique.

Legal and economic translations are distinct from other kinds of translation and each discipline requires its own close analysis. This collective work explores four fundamental questions with regard to epistemology, language policy, methodology, and deontology.



N° 4, 223 p., 15 x 22 cm Broché, ISBN 978-2-406-09578-1, 29 € Relié, ISBN 978-2-406-09579-8, 68 €

RON DE C				
BON DE COMMANDE			Bon de commande à retourner à :	
			Classiques Garnier 6, rue de la Sorbonne 75005 Paris – France	
	(nb. d'exemplaires brochés) x 29 € (prix à l'unit	té) =€	ibrairie@classiques-garnier.com	
	(nh. d'exemplaires reliés) x 68 € (prix à l'unité,) =€	Fax: + 33 1 46 33 28 90	
	Frais de p	oort*=€		
	Total à ré	gler =€		
*France : 4€ pour 1 à	2 volumes, 6 € pour 3 volumes et plus. Étranger : 6 € pour	1 à 2 volumes, 9€ pour 3 volumes et plus.		
Coordonné	es			
Nom:		Prénom :		
Nom de l'institution	:			
Courriel:				
Adresse:				
Code postal :	Ville :	Pays:		
Règlement				
Carte bancaire		Virement	Chèque	
Numéro de carte : L		Société Générale	Libellé à l'ordre des Classiques Garnier	
Cryptogramme : 🔲		Code banque : 30 003		
Date d'expiration : L		Code guichet : 01 877		
Date :		Compte: 0002 0839 10870		
S:		IBAN: FR 76 3000 3018 7700 0208 3910 870		